

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 80 (2018)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** ASETA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



En Suisse romande, les cours de caristes ont lieu à Chavornay (VD). Photo prétexte tirée des archives

## Cours de caristes ASETA en Suisse romande

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) organise désormais également pour ses membres romands des cours de caristes adaptés aux besoins de l'agriculture.

### Heinz Röthlisberger

Les personnes actives dans l'agriculture souhaitant suivre des cours afin de se familiariser avec le maniement des chariots élévateurs (aussi à contrepoids) et télescopiques frapperont à la bonne porte en s'adressant à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA). Cette formation de deux jours, conçue tout spécialement pour les besoins agricoles et reconnue par la SUVA, est désormais également proposée en Suisse romande. Le premier cours y a eu lieu en février. D'autres cours en français, d'ores et déjà mentionnés sur le site Internet de l'ASETA (voir encadré), sont prévus pour le mois d'octobre. Ils sont dispensés en partenariat avec l'Association Suisse pour la formation professionnelle en logistique (ASFL) à Chavornay (VD).

### Conditions de participation

Les prérequis pour suivre ce cours consistent en une expérience avérée dans le maniement de chariots agricoles et de machines et une bonne préparation à

l'aide du support de cours sur l'utilisation du chargeur télescopique. En outre, le participant doit avoir 18 ans révolus et porter impérativement des chaussures de sécurité.

La formation alterne la théorie et les exercices de conduite. Elle se conclut par des examens de théorie et de conduite pratique. L'enseignement est assuré par des experts de l'ASFL. Le repas de midi des deux jours est organisé sur place par l'instructeur et compris dans le prix du cours. Il incombe au participant de disposer d'une couverture d'assurance suffisante.

### Objectif: le « permis de conduire »

Les participants ayant réussi l'examen reçoivent en guise de certificat un permis de conduire pour les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques. Une attestation de 7 heures de formation continue obligatoire selon les exigences de l'OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs) peut être délivrée sur demande à la fin du cours.

### Inscription en ligne et tarifs

Une liste actualisée des cours de caristes spécifiques pour l'agriculture est disponible sur le site Internet de l'ASETA ([www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch), rubrique « Cours »). Les personnes intéressées y trouveront les dates, lieux et descriptifs de ces formations de deux jours. Le cours coûte 760 francs pour les membres de l'ASETA (845 francs pour les non-membres) auxquels il faut ajouter 20 francs pour l'attestation ASA (formation continue OACP). Il est désormais possible de s'inscrire en ligne en quelques clics.

Pour plus d'informations, contacter l'ASETA: tél. 056 462 32 00 ou courriel [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch).

Dates des prochains cours en français à Chavornay: les 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2018 ainsi que les 3 et 4 octobre 2018.

## Changement de gérant

**Les activités proposées par l'AFETA rencontrent un grand succès. Le gérant Laurent Guisolan cède la place à Samuel Reinhard.**

**Catherine Schweizer**

Le président Robert Zurkinden est revenu sur les origines de l'Association fribourgeoise pour l'équipement technique de l'agriculture (AFETA), à l'occasion de sa 75e assemblée générale. En consultant les archives, il a constaté que l'AFETA a entretenu une collaboration avec la police et l'office de la circulation quasiment dès sa fondation. Cet anniversaire a été marqué par un voyage en France auquel ont participé plus de 60 membres et qui incluait notamment la visite de l'entreprise Perard SA, à Verdun, spécialisée dans la construction de transbordeurs, d'épandeurs à fumier et de plateaux de transport



**Le président de l'ASETA Robert Zurkinden est entouré par les gérants Samuel Reinhard (à g.) et Laurent Guisolan.** Photo: Catherine Schweizer

### Une section très active

Au cours de l'année écoulée, 142 jeunes Fribourgeois (sur 179) ont obtenu le permis G et 65 le G40. Robert Zurkinden relève que 41 pulvérisateurs, sur les 151 appareils contrôlés n'ont pas eu droit tout de suite à la vignette. Les défaillances les plus courantes concernaient les buses, les anti-gouttes, le manomètre et la répartition transversale. Robert Zurkinden a rappelé à l'assistance d'équiper la machine attelée de feux si elle cache ceux du tracteur, et de nettoyer les pulvérisateurs avant de les faire contrôler. Il précise aussi que dès 2023 les pulvérisateurs devront être équipés d'un système de rinçage séquentiel ou continu, mais que seul le système en continu est subventionné jusqu'à 50% du montant de l'investissement. Dans le but de garantir une sécurité optimale lors des transports, l'AFETA maintient son action de contrôles des freins de remorques. Pour la dernière fois, Laurent Guisolan a présenté les comptes, bouclés avec un bénéfice de 10000 francs et approuvés sans opposition. La cotisation est maintenue à 90 francs en 2018. L'effectif de la section Fribourg reste stable avec quelque 1311 membres, malgré une légère érosion. A la suite de sa nomination au poste de chef des exploitations à l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg (IAG), à Grangeneuve, Laurent Guisolan quitte ses fonctions de gérant le 1er mars 2018. Lui succède Samuel Reinhard, collaborateur au centre de conseils en mécanisation à l'IAG. Après la partie statutaire, André Magnin, ingénieur cantonal, et Alain Broye ont précisé le rôle et les activités du Service des ponts et chaussées (SPC) lors d'un exposé passionnant. L'après-midi a été consacré à la visite de la société Liebherr Machines Bulle SA. ■

## Nouvelle équipe

**Après treize ans en tant que gérant et dix ans en tant que président, Ueli Günthardt s'est démis de ses fonctions. Markus Tanner lui succède dans un comité élargi.**

**Roman Engeler**

Le point principal de l'ordre du jour de l'assemblée générale de la section grisonne de l'ASETA 2018 était l'élection d'un nouveau président et de deux membres du comité. Ueli Günthardt quitte le comité après avoir occupé successivement les postes de gérant pendant treize ans et de président pendant dix ans. Il a reçu une pendule et été nommé membre d'honneur en remerciement de son investissement. La présidence est reprise par Markus Tanner, de Luziensteig. Mario Thöni (Grüsch) et Gian Risch Tscharner (Alvaneu) remplacent Jonas Bigger, également sur le départ, et renforcent le comité. Les comptes séparés entre l'administration des cours et les autres activités ont été bouclés avec un bénéfice. De ce fait, la cotisation est maintenue à 100 francs. Cette année, la section organisera à nouveau des cours de conduite, des examens théoriques, et s'efforcera d'en augmenter le nombre de participants en mettant sur pied différents concours. Les tests de pulvérisateurs, les cours de mécanisation agricole destinés aux femmes ainsi que les évaluations du parc de machines des exploitations de ceux qui le désirent complèteront le programme annuel.



**Le nouveau comité avec (de g. à dr.) Gian Risch Tscharner, les présidents Markus Tanner et Ueli Günthardt (sortant), ainsi que Mario Thöni.** Photo: Roman Engeler

### Guidage par trace et autres

Dans l'exposé qui a suivi l'assemblée, Urs Galliker, spécialiste de l'agriculture de précision travaillant pour l'entreprise Robert Aeabi Landtechnik, importateur des produits John Deere, a présenté les technologies numériques et leurs possibilités déjà formidables, amenées à se développer encore davantage dans le futur. Aujourd'hui déjà, des tracteurs autonomes travaillent de manière autonome de nos jours déjà, en Suisse également, même si ce n'est que sur des sites spéciaux et limités. Selon Urs Galliker, l'assistance du conducteur, l'automatisation, l'installations de capteurs (l'Internet des choses) et de caméras spéciales se perfectionneront et gagneront en importance. Le défi sera alors de les maîtriser et d'en tirer profit pour l'agriculture. ■



## Présentation du projet « Agriculture 4.0 »

**Les techniques numériques appliquées à l'agriculture ont été abordées à l'assemblée générale de la section nidwaldienne.**

**Dominik Senn**

Dans son rapport annuel, Ruedi Achermann, président de la section Nidwald de l'ASETA, a évoqué notamment la passionnante exposition retraçant l'histoire de la fabrique de machines Schilter avant de mener rondement la séance. Les objets soumis au vote ont tous été approuvés à l'unanimité. Le cours de conduite « G40 » a été suivi par six jeunes Nidwaldiens. La section s'est enrichie de deux nouveaux membres. Bien que les comptes, présentés par Dominik Bircher, se soient soldés par une perte, la cotisation, inchangée, s'élève à 85 francs. Le championnat de conduite de tracteur organisé alternativement avec la section Nidwald est prévu pour le printemps 2019 sur un site obwaldien. Andreas Egli, chef de l'office cantonal de l'agriculture, a annon-



**Le comité de la section Nidwald avec (de g. à dr.) Ueli Gabriel, le président Ruedi Achermann, Peter Windlin, Dominik Bircher et Beat Amstad.** Photo: Dominik Senn

cé que les demandes d'estivage pouvaient désormais se faire sous forme numérique. Il a également rappelé que les ordinateurs d'alimentation avaient fait leur apparition dans l'agriculture depuis plusieurs années. Le projet « Agriculture 4.0 » doit être utile pour le paysan et celui-ci doit le considérer comme une chance », a-t-il conclu.

### Rendements accrus, coûts plus bas

Entièrement d'accord avec cette dernière réflexion, Aldo Rui, directeur de l'ASETA, a également traité le thème « Agriculture 4.0 » et défini certains termes, notamment « ferme intelligente » et « agriculture de précision ». Il a encore cité des produits actuellement disponibles sur le marché, tels les capteurs installés sur les animaux, les systèmes de conduites, les cartographies de rendement, les équipements de désherbage de même que les automates et les robots. « L'objectif de ces technologies est d'accroître les rendements et de baisser les coûts. Une fertilisation et un épandage de produits phytosanitaires ciblés sont les moyens d'y parvenir, parce qu'ils permettent à la fois de réduire le temps de travail et d'utilisation des machines et de préserver les ressources », a-t-il déclaré. ■



## Hausse de la cotisation

**L'assemblée de la section obwaldienne de l'ASETA a décidé à l'unanimité une hausse de la cotisation qui passe de 80 à 90 francs.**

**Dominik Senn**



**Les membres du comité obwaldien réélus à l'unanimité (de g. à dr.): Andreas Huber, Markus Langensand et Herbert Wolf.**

Photo: Dominik Senn

L'assemblée a été menée tambour battant par Josef Frunz, président de la section obwaldienne de l'ASETA. Herbert Wolf, Markus Langensand et Andreas Huber ont été reconduits dans leurs fonctions sous les applaudissements. Les comptes 2017 ont été approuvés à l'unanimité, de même que l'augmentation de la cotisation qui passe, de 80 à 90 francs, sur demande du comité, afin de couvrir le déficit annuel prévu qui risque d'être important. Bien que le comité renonce à un grand nombre de dépenses, certaines charges importantes demeurent, tel le coût du dîner de l'assemblée annuelle auquel participent plus d'un tiers des membres de la section.

### Publicité pour le recrutement de membres

Le président a invité l'assistance à s'efforcer de gagner des nouveaux membres. La discussion déjà menée dans le passé sur la possibilité d'une adhésion passive a de nouveau été animée. On peut concevoir que lors d'un changement de génération, le nouveau retraité devienne un membre passif tandis que son fils qui reprend le domaine s'affilie à l'ASETA. Ainsi, ils recevraient un seul exemplaire de Technique Agricole par mois et seraient tous deux invités aux assemblées. Le comité étudiera encore ce projet et le remettra à l'ordre du jour de la prochaine assemblée. Enfin, Aldo Rui, directeur de l'ASETA a informé de l'état d'avancement des consultations relatives au porte-à-faux avant, aux freins de remorques et aux transports d'animaux. . Aldo Rui a encore évoqué l'introduction de la norme antipollution de stade 5 pour les nouveaux moteurs diesel qui doivent être équipés d'un filtre à particules et d'un système d'épuration des gaz d'échappement SCR avec AdBlue. ■

## Réorganisation des cours de prévention routière

**La section valaisanne de l'ASETA et des organisations partenaires ont décidé de modifier l'organisation des cours de prévention routière.**

**Dominik Senn**

Matthieu Vergère, président de l'Association valaisanne pour l'équipement technique de l'agriculture (AVETA), a expliqué que les cours de prévention routière avaient été organisés en collaboration avec la police cantonale, le SPAAP et un représentant de l'école d'agriculture. « Ils ont été répartis dans les diverses exploitations selon le secteur d'activité pour faciliter la logistique », a-t-il ajouté. Ainsi, les personnes actives dans les filières « viticulture-caviste », « agriculture », « paysagiste » et « arbo-maraîcher » ont suivi les cours respectivement sur les domaines du Grand-Brûlé, de Fontanasse chez David Jacquemoud, gérant de l'AVETA, à Evionnaz, de Châteauneuf et de Bessard Michel & fils à Charrat. Quant aux Hauts-Valaisans, ils se sont formés sur le site de l'Ecole de Viège.



**Matthieu Vergère, président de la section valaisanne de l'ASETA.** Photo: Idd

### Comptes bouclé avec un bénéfice

Les comptes 2017 de l'AVETA affichent un bénéfice de 1700 francs. Le nombre de membres (96) est resté stable. Une bonne douzaine d'entre eux a participé à l'assemblée générale dans les caves des fils Maye à Riddes.

En outre, Matthieu Vergère a évoqué les nouvelles prescriptions concernant les systèmes de freins : « L'ASETA recommande d'investir dans des freins pneumatiques afin d'éviter des problèmes ultérieurs ». Il a ensuite abordé thème des produits phytosanitaires, « d'une actualité brûlante ». « Les agriculteurs ne sont pas les seuls à mal utiliser ces produits. Les jardiniers amateurs font davantage d'erreurs », a-t-il poursuivi. Tous les intervenants étaient cependant d'accord sur le fait que les agriculteurs doivent être sensibilisés à ces thématiques en priorité. Les économies réalisées en appliquant le procédé du rinçage intérieur pourraient par exemple les inciter au changement.

Matthieu Vergère a encore invité l'assistance à exercer la profession d'agriculteur avec motivation malgré les nombreuses difficultés. « Dans votre vie, vous aurez toujours besoin d'un pompier, d'un policier, d'un avocat, d'un boulanger, mais trois fois par jour vous aurez besoin d'un agriculteur. » a-t-il conclu. ■

## Les préparatifs de l'AD ont commencé

**La sécurité dans le trafic routier et les préparatifs de l'AD 2019 de l'ASETA ont été au cœur des discussions de l'assemblée générale de la section tessinoise.**

**Roman Engeler**

Stefano Antonioli, président de la section, a mené rondement les affaires statutaires. Les comptes ont été clôturés avec un bénéfice de 1000 francs. Les pulvérisateurs seront contrôlés cette année en arboriculture et en viticulture (en alternance avec ceux des grandes cultures), ce qui, expérience faite, génère davantage de frais pour la section. Celle-ci continue à dispenser le cours « G40 » et elle proposera en outre à la mi-avril un cours de conduite pour les jeunes conducteurs de tracteurs. L'assemblée des délégués 2019 de l'ASETA aura lieu au Tessin, dans la région de Mendrisio. La section a d'ores et déjà entamé l'organisation de cette manifestation, afin qu'elle laisse un souvenir inoubliable à tous les participants.



**Willi von Atzigen (g.) et Stefano Antonioli évaluent le diagramme de contrôle des freins d'une remorque en vue d'une utilisation avec de nouveaux tracteurs.** Photo: Roman Engeler

### Sécurité et freins

En qualité d'intervenant invité, Willi von Atzigen (SPAAP) a présenté différents aspects de la sécurité des véhicules agricoles dans le trafic routier. Il a centré son exposé sur les nouvelles directives relatives aux systèmes de freinage des tracteurs et des remorques. Willi von Atzigen a encore montré les combinaisons d'anciens et nouveaux systèmes qui sont possibles, ainsi que celles qui sont problématiques ou même dangereuses.

« Quant au choix d'un système de freins pneumatiques ou hydrauliques, il devrait être le fruit d'une décision entrepreneuriale »,

a souligné l'orateur. Le type et le taux d'utilisation des véhicules, la composition et l'état du parc de véhicules, les perspectives d'avenir de l'exploitation, le coût des ajustements nécessaires ou du changement de système ainsi que l'investissement dans la formation et la maintenance sont des critères importants.» L'entretien constitue un facteur décisif, parce que quel que soit le dispositif, le freinage doit toujours se faire avec des plaquettes en bon état. ■



## Visite instructive

Une visite de l'entreprise AgriPlus Ryser Sàrl a été organisée après l'assemblée générale de l'ANETA qui se déroulait cette année à Gorgier.

**Catherine Schweizer**

Dans son allocution de bienvenue à l'assemblée générale, le président Werner Seiler est revenu sur le 75e anniversaire de l'Association neuchâteloise pour l'équipement technique de l'agriculture (ANETA) fêté lors d'une sortie en car et en bateau dont il garde un souvenir magnifique et à laquelle 60 membres ont pris part. Le programme comportait notamment la visite du Musée romand de la machine agricole (moulin de Chiblins), à Gingins (VD), et un apéritif dînatoire au milieu des vignes offert par la section vaudoise de l'ASETA.

Le président et les autres membres du comité ont été reconduits dans leurs fonctions. Georges Leuba quitte son poste de vérificateur des comptes, Kurt Schärer lui succède et Alex von Roten est élu suppléant.

45 jeunes Neuchâtelois ont participé au cours préparatoire pour le permis de cat. G et seuls 9 d'entre eux ont échoué à l'examen. Le cours G40 a été suivi par 24 participants. Sur les 42 pulvérisateurs contrôlés l'année passée à Boudry, 34, soit 80%, ont reçu tout de suite la vignette.

Les comptes 2017, présentés par le gérant Bernard Tschanz et approuvés à l'unanimité, ont été bouclés avec une perte de quelque 16'000 francs due aux festivités du 75e anniversaire. L'effectif de la section s'élevait à 441 membres à la fin décembre 2017, soit 9 de moins que l'année précédente. La cotisation 2018 est maintenue à 85 francs.

### Machinisme ultra moderne

La rencontre s'est conclue à l'entreprise AgriPlus Ryser Sàrl que son dirigeant Jason Ryser a présentée. Elle compte actuellement 6 employés dont deux apprentis. Gaétan Lavanchy, responsable commercial de GVS-Agrar pour la Suisse romande, a donné un exposé sur le fonctionnement du GPS et exposé le projet « Mars » de Fendt, consistant en robots travaillant dans les champs conjointement et de manière autonome. Rebaptisé « Xaver » en l'honneur de Xaver Fendt, fondateur de la marque éponyme, ce projet, encore en mode pré-commercial, sera disponible sur le marché dès quatre à cinq ans. ■



Bernard Nicod, Jean-Richard Salamin, Gaétan Lavanchy et Jason Ryser (de g. à dr.) lors de l'assemblée générale.

Photo: Catherine Schweizer

[www.g40.ch](http://www.g40.ch)



**circuler  
en sécurité**

**Le G40, cours pratique de conduite de véhicules agricoles, de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture peut être suivi dès l'âge de 14 ans.**

**L'original!  
Eprouvé et couronné de succès!**



[www.facebook.com/g40svlt](https://www.facebook.com/g40svlt)

**SVLT  
ASETA**

**ASETA | SVLT**  
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
Téléphone 056 462 32 00

# Assemblée générale



Mardi 27 mars 2018, 13 h 15, Ebenrain, Sissach



## Soirée technique argovienne : arrimage du chargement

Mardi 20 mars 2018, de 19 h 30 à 22 h

Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Selon la loi sur la circulation routière, le chargement doit être placé de manière à ne mettre personne en danger et à ne pas tomber. Avec les distances longues et les poids de chargement plus lourds, l'agriculture est tenue, comme toute la branche du transport, de respecter cette règle. Lors de la soirée technique argovienne, nous vous donnerons des conseils précieux pour que vous puissiez arrimer facilement et correctement vos marchandises à transporter.

**Responsable du cours:** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg. L'inscription n'est pas nécessaire. Le cours est gratuit. La manifestation est ouverte à tous les intéressés.

## Cours de conduite de tracteur pour femmes

Jeudi 5 avril 2018 ou vendredi 6 avril, de 9 h à 16 h 15

Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Obtenir des explications complètes sur un tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorque, connaître des outils portés comme la pirouette ou l'andaineur à toupies et les atteler au tracteur sans stress ni contrainte de temps.

**Thèmes abordés:** maniement du tracteur, contrôles importants, manœuvres des tracteurs, des remorques et des outils portés en toute sécurité, situations dangereuses à la ferme, perception et maîtrise du terrain et de la route.

Ce cours s'adresse aux femmes qui désirent approfondir leurs connaissances pratiques des tracteurs. Le permis de circulation de la voiture ou du tracteur est demandé. Des connaissances préalables ne sont pas nécessaires.

**Responsable du cours:** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

**Prix:** CHF 110.–, matériel de cours et repas de midi inclus si le mari, le partenaire ou l'ami est un membre de AVLT; CHF 130.– pour les non-membres.

**Inscription:** jusqu'au 20 mars 2018 au Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat, Marianna Kühn, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch

## Tests de pulvérisateurs 2018

Du lundi 9 au vendredi 13 avril 2018, Lengnau, Liebegg et Villigen

Un test de pulvérisateur valide de moins de quatre ans est demandé pour les contrôles PER. Les tests de pulvérisateurs de grandes cultures sont organisés par l'AVLT depuis 2012. Le gérant Thomas Voegeli est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests.

Les détenteurs des pulvérisateurs de grandes cultures testés en 2014 recevront un formulaire d'inscription.



## La campagne de tests de freins 2018

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2018. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur [www.agrotecsuisse.ch](http://www.agrotecsuisse.ch).

**Important:** les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

**Avantage:** l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:  
AFETA/FVLT, Robert Zurkinden, Heitiwil 23, 3186 Düringen  
Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours:  
mercredi 28 mars 2018 à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30;  
mercredi 2 mai 2018 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30.

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 29.–.

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee, CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours : cours n° 603 : samedis 21 et 28 avril 2018, de 13 à 17 h;  
cours n° 604 : samedis 12 et 19 mai 2018, de 13 à 17 h.

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours :

cours n° 402 : 4 soirs, les lundis et mercredis : 19, 21, 26, 28 mars 2018, de 19 à 21 h, à Sursee;

cours n° 403 : 4 soirs, les mardis et mercredis : 22, 23, 29, 30 mai 2018, de 19 à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes:** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 × 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 11 avril 2018 à Lucerne.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch



## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2018

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 <sup>er</sup> jour après-midi	2 <sup>e</sup> jour + examen mercredi après-midi
Widnau, Rest. Rosengarten	Sa 17. 03.2018	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		18.04.2018
Wangs, Parkhotel	Sa 07.04.2018	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		09.05.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 11.04.2018	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		16.05.2018
Mosnang, Oberstufenzentrum	Me 25.04.2018	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA		23.05.2018
St. Peterzell, Schulhaus	Me 02.05.2018	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA		06.06.2018
Salez, Rheinhof	Sa 26.05.2018	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		13.06.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 30.05.2018	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		20.06.2018
Widnau, Rest. Rosengarten	Sa 16.06.2018	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		20.06.2018
Niederbüren, Schulh. Probeklokal	Sa 23.06.2018	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA		18.07.2018
Wangs, Parkhotel	Sa 07.07.2018	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		22.08.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 11.07.2018	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		29.08.2018
Trogen, Rest.Krone	Me 15.08.2018	
Trogen, Rest. Krone / StVA Trogen		12.09.2018
Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 01.09.2018	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA		19.09.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Mi 05.09.2018	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		26.09.2018
Salez, Rheinhof	Sa 15.09.2018	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		10. 10.2018
St. Peterzell, Schulhaus	Sa 22.09.2018	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA		17.10.2018
Neu St. Johann, Klostergebäude	Sa 29.09.2018	
Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		24.10.2018
Widnau, Rest. Rosengarten	Me 31.10.2018	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		28.11.2018
Niederbüren, Schulh. Probeklokal	Sa 10.11.2018	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA		05.12.2018

Kaltbrunn, Rest. Löwen  
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn

Me 21.11.2018  
12.12.2018

Wangs, Parkhotel  
Wangs, Parkhotel / StVA Mels

Sa 24.11.2018



## Cours en vue de l'obtention du permis G et Championnat de conduite de tracteur

La section Schwyz organise un cours en vue de l'obtention du permis G le 1<sup>er</sup> mai 2018 à Schwyz et un Championnat de conduite de tracteur le 4 juin 2018 à Rothenturm.



## Tests 2018 de pulvérisateurs de grandes cultures

La section Thurgovie effectue les tests sur les sites suivants:

Lieux	Firme	Dates
Opfershofen	Jakob Hofer AG, Hansueli Frick	Me 04.04.2018
Hüttwilen	Stefan Schlatter, Hauptstrasse	Lu 09.04.2018
Frauenfeld	Beat Meier, Ifang	Je 12.04.2018
Unter-Hörstetten	Erwin Büchler, Schulstr. 7	Ma 17.04. 2018
Affeltrangen	Märila AG	Ve 20.04.2018
Engishofen	Oliver Engeli, Lerchenhof	Je 31.05. 2018
Diessenhofen	Urban Dörig, St. Katharinental	Me 06.06.2018
Kradolf	Hans Felber, Austrasse	Lu 11.06.2018
Arenenberg	BBZ, Landwirtschaftsbetrieb	Je 14.06.2018

Sont soumis aux tests tous les appareils, y compris ceux des exploitations bio, contrôlés en 2014 pour la dernière fois et toujours en usage.

**Inscription:** jusqu'au 20 mars 2018 à: VTL Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, tél.: 071 966 22 43, courriel: info@tvlt.ch

## Tests 2018 de pulvérisateurs horticoles et viticoles

### Du 19 au 29 mars 2018, Sulgen

Les appareils soumis au contrôle doivent être techniquement au point.

**Inscription:** jusqu'au 20 mars 2018 à VTL/Landtechnik, Geschäftsstelle, info@tvlt.ch, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, info@tvlt.ch

## Voyage en Espagne de la section Thurgovie

### D'Andorre à la Costa Brava du 2 au 11 juin 2018

**1<sup>er</sup> jour** Voyage d'aller par le lac Léman, Lyon, Clermont-Ferrant en Auvergne, terre de volcans au cœur du Massif central et nuite dans la région de Tulle

- 2<sup>e</sup> jour** Poursuite du voyage vers le sud en passant par la région romantique de Rocamadour et le Cañon de l'Alzou, Toulouse et son usine Airbus ; visite du musée de l'avion, puis arrivée dans la principauté d'Andorre
- 3<sup>e</sup> jour** Découverte des vallées d'Andorre
- 4<sup>e</sup> jour** Trajet par Collada de Toses (un col avec des vues époustouflantes) jusqu'à Ribes de Freser, village catalan pittoresque, halte chez un producteur de mélangeuses distributrices, de citernes à purin et d'épandeurs à fumier, puis arrivée à la Costa Brava
- 5<sup>e</sup> jour** Excursion d'un jour facultative
- 6<sup>e</sup> jour** Excursion à Montserrat et Barcelone
- 7<sup>e</sup> jour** Visite d'une exploitation horticole à Lleida
- 8<sup>e</sup> jour** **Tour d'une journée sur la Costa Brava** avec halte à Tossa de Mar et à Blanes, où le magnifique jardin botanique compte plus de 4000 plantes différentes
- 9<sup>e</sup> jour** Voyage de retour via Perpignan et découverte du Viaduc de Millau, «l'ouvrage de tous les records». Ce pont à haubans d'une longueur de 2460 mètres franchit le Tarn à une hauteur de 270 mètres.
- 10<sup>e</sup> jour** Retour (des changements de programme sont encore possibles)

Prix par personne en chambre double : CHF 1590.–  
 Supplément pour chambre individuelle : CHF 300.–  
 Prestations incluses dans le prix : voyage en car moderne, péages, 9 nuitées en demi-pension, visites guidées à Andorre, Barcelone, Montserrat, tour sur la Costa Brava, visites d'exploitations, trajet en train à crémaillère à Val de Nuria, pique-nique du neuvième jour (repas de midi)  
**Inscription auprès de :** VTL Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, tél. : 071 966 22 43  
 Merci de vous inscrire immédiatement parce que le nombre de places est restreint.



### Tests de pulvérisateurs de grandes cultures

Lundi et mardi 26 et 27 mars 2018

Schluechthof Cham LBBZ

### Tests de pulvérisateurs avec souffleuses en horticulture

3 et 4 avril 2018

Schluechthof Cham LBBZ

## Cours de conduite de tracteur pour femmes

10 avril 2018 à Chamau, Hünenberg

Obtenir des informations sur le tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorques, connaître des outils portés comme la piroette ou l'andaineur à toupie et les atteler

#### Renseignements et inscription :

beatbet@bluewin.ch, 041 755 11 10

## Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

#### AG

**Lieux et dates de cours:** Frick / FiBL, 26.04.2018 et 03.05.2018, à 18 h 30.

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sekction.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'enregistrement à court terme)

#### BL, BS

**Lieu et dates de cours:** Ebenrain, Sissach, 11.04.2018, 13 h 30, 31.10.2018, 13 h 30; **lieu et dates d'examen:** MFP Münchenstein, 21.04.2018, 9 h, 17.11.2018.

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

#### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlr@bluewin.ch

#### FR

**Contact:** FVLT, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, 026 305 58 49, 079 670 35 31

#### GR

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan.

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

#### NE

**Contact:** M. Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

#### SG, AI, AR, GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholtz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

#### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

#### SO

**Lieux et dates de cours:** cours préparatoire à Büren, Kreisschule Dorneckberg, 21.03.2018; cours préparatoire à Wallerhof, Riedholz, 28.03.2018

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

#### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz et Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

#### TG

**Lieux et dates de cours:** Fritschen, 03.03.2018, 14.03.2018; Alterswil, 10.03.2018, 21.03.2018; Altnau, 17.03.2018, 28.03.2018; Münchwilen, 18.04.2018, 25.04.2018

**Contact:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

#### VD

**Lieu et date de cours:** Oulens-sous-Echallens, mars, juin et octobre 2018

**Contact:** ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

#### ZG

**Cours préparatoires pour le permis de cat. G:** 16.04.2018 et 19.04.2018

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

#### ZH

**Lieu et date de cours:** Strickhof, Lindau: 09.06.2018, 22.09.2018 et 17.11.2018, de 9 h 30 à 15 h 30

**Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

# Réseauteur bis

Rolf Kuhn, de Mettendorf (TG), ne le cache pas : ce qu'il aime avant tout dans l'agriculture, c'est la mécanique. Il l'a montré très jeune quand, membre de la Jeunesse, il co-organisait des gymkhana de tracteurs. Il a fait l'apprentissage d'agriculteur et la maîtrise, cette dernière après avoir payé ses galons de sergent-major. Ensuite, le voilà dans la mécanique, apprenti serrurier-constructeur, option véhicules, qui deviendra son second métier. Il conserve l'exploitation laitière de ses parents jusqu'en 2012, tant que son père y participe. En 2002, la famille prit en fermage un poulailler de 12 000 places d'élevage de poules pondeuses ; lorsque Rolf reprend l'exploitation, en 2005, il construit une seconde halle de même taille.

En plus, il y a les grandes cultures, qu'il suit des premiers soins à la récolte : 4 ha de pommes de terre, autant de betteraves sucrières (« un morceau d'identité thurgovienne ») et de colza, 3 ha de blé, 2 ha d'oignons et pareil de maïs-grain. Le reste est en prairie écologique.

Un Case de 125 chevaux, un Hürlimann et un Fiat moitié moins puissants : ce sont quasi les seules machines qu'il possède en propre. Tout le reste est en utilisation collective, fourni par des entrepreneurs ou possédé en commun avec son ami de la Jeunesse, à l'instar de la récolteuse intégrale à betteraves et pommes de terre. « La mécanisation à plusieurs, c'est exactement ce qui convient à la taille de mon domaine, explique Rolf Kuhn, car elle me permet de garder la plus grande part possible de valeur ajoutée sur l'exploitation. »

La dernière assemblée générale de la commission « Mécanisation agricole » de l'Union des paysans thurgoviens (VTL, 1150 adhérents) l'a élu président pour succéder à Hansjörg Uhlmann. Cette section de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture conserve donc un « homme de réseau » à sa tête, qui connaît la valeur des relations humaines, sait entretenir les collaborations dans le domaine professionnel et a tissé un faisceau de relations dans les organisations agricoles régionales et cantonales. Voici deux ans, il s'est porté candidat au Grand Conseil sur la liste de l'Union démocratique du centre. Le résultat obtenu l'a motivé : il se représentera aux prochaines élections.

Rolf Kuhn aimerait, en politique comme au sein de l'association technique agricole, s'engager pour contrecarrer la tendance qui voit des organisations de protection de l'environnement et certains médias faire de l'agriculture un bouc émissaire responsable de toutes sortes de maux. « Je plaide pour que, dans la procédure d'audition sur les freins de remorque et dans le débat sur la protection des plantes, les organisations agricoles, ASETA en tête, empoignent plus fermement le taureau par les cornes. » Il y contribue déjà au sein de l'Union des paysans thurgoviens, aux côtés de son gérant Markus Koller. Et de citer en exemple la journée « Protection des plantes » de l'Agroscope Tänikon. On y a montré comment préparer un pulvérisateur, nettoyer sans risque la cour de la ferme, éviter les pollutions ponctuelles, utiliser les phytos de manière optimale. Rolf Kuhn conclut que « les utilisateurs doivent apprendre à travailler et à se comporter en vrais professionnels. Et plus ça va, plus ce point devient capital. » ■

Propos recueillis par Dominik Senn



# Les cours ASETA

## Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6130 Willisau LU
1315 *La Sarraz VD	6210 Sursee LU
1510 *Moudon VD	6276 Hohenrain LU
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6430 Schwyz SZ
1630 **Bulle FR	6472 Erstfeld UR
1786 **Sugiez FR	6702 ***Claro TI
1920 *Martigny VS	7130 Ilanz GR
1964 *Conthey VS	7302 Landquart GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7430 Thusis GR
2720 *Tramelan BE	7524 Zuoz GR
2852 *Courtetelle JU	7550 Scuol GR
3186 Düdingen FR	8180 Bülach ZH
3250 Lyss BE	8200 Schaffhausen SH
3270 Aarberg BE	8315 Lindau ZH
3421 Lyssach BE	8460 Marthalen ZH
3510 Konolfingen BE	8500 Frauenfeld TG
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweifelden BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	8625 Gossau ZH
4415 Lausen BL	9436 Balgach SG
4538 Oberbipp BE	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	* en français
5505 Brunegg AG	** en français et en allemand
6056 Kägiswil OW	*** en italien

### Vidéo sur les cours « G40 »

D'autres vidéos de machines et d'équipements agricoles sont disponibles sur le canal YouTube de Technique Agricole.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), au 056 462 32 00 ou par courriel: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## Impressum

**80e année**  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président  
Aldo Rui, directeur

### Rédaction

Tél.: 056 462 32 00  
Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger: [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)  
Ruedi Burkhalter: [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

**Abonnements et changements d'adresse**  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Directeur de la publication

Dr. Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31,  
5223 Riniken (AG)  
Tél.: 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

### Annonces

Alex Reimann,  
vente d'annonces  
Tél.: 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

### Tarif des annonces

Tarif valable : 2018  
Rabais pour la parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

### Production et expédition

AVD Goldach AG,  
Sulzstrasse 10–12,  
9403 Goldach (SG)

### Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse : CHF 110.– par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger : CHF 135.– (TVA exclue)

### Prochain numéro

**Thème principal**  
**Récolte fourragère**

### Impression

Tout sur le mini-chageur « Worky Quad »

### Management

Comparaison de séparateurs

### Plate-forme

L'énergie du bois déchiqueté

**L'édition 04 2018 paraîtra le 12 avril**

**2018.**

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:**  
29 mars 2018